

Aviso Sobre a Vacinação Contra COVID-19


 Taxa de
vacinação
Gratuita

1 Receber o cupom para vacinação

※Os cupons serão enviados para o endereço registrado no Juuminhyou (registro de residente).



[Itens anexos]

- Cupom para vacinação
- Explicação sobre as vacinas
- Questionário para vacinação
- Panfleto sobre a vacinação
- Declaração sobre doenças crônicas (comorbidades)

2 Conferir os locais de vacinação e realizar a reserva

Confira os locais da vacinação coletiva instalados pela prefeitura e as instituições médicas onde será possível aplicar a vacina na homepage da prefeitura de Nagahama ou nos panfletos explicativos.

◆ Se for aplicar a vacina em uma clínica particular (vacinação individual)



Realizar a reserva diretamente na instituição médica. Informe-se com a clínica sobre o início das reservas e da vacinação

◆ Se for aplicar a vacina nos locais de vacinação instalados pela prefeitura (vacinação coletiva), no Nagahama Byouin, Kohoku Byouin ou Nakanogou Shinryoushou, realizar a reserva através de um dos seguintes meios

➡ [reserva pela internet] ou [por telefone com o Call Center]

長浜市ウェブ予約サイト
Site de reservas online de Nagahama



Nagahama-shi Corona
Wakuchin Call Center

050-5526-1358

Tenha o cupom em mãos no
momento de realizar a reserva

Público-alvo	Início da reserva	Início da vacinação
Idosos com 60 anos ou mais de idade	Aceitando reservas	Foi iniciada
Pessoas com doenças crônicas Trabalhadores de instituições para idosos	Leia as informações na página à direita	
Outras pessoas além das acima citadas	previsão 1 de agosto	Aproximadamente em agosto

※ A idade do público-alvo é a idade na data base de 31 de março de 2022

※ A programação poderá sofrer alterações de acordo com a situação de fornecimento das vacinas.

Informações recentes sobre a
aplicação da vacina em Nagahama



3 Receber a aplicação da vacina

No dia da reserva, ir para a vacinação após conferir o estado de saúde.

[IMPORTANTE]
Não esquecer de trazer o cupom para vacinação. Sem ele, não é possível aplicar a vacina.

※ Comparecer com roupa que seja fácil de mostrar o ombro.

※ Trazer o Okusuri Techou (caderneta de remédios) caso utilize medicamentos no cotidiano.

2
doses



※O cupom para vacinação contém [cupom para as 2 doses] e [certificado de vacinação] na mesma folha. Trazer o cupom todas as vezes e sem destacar!

◎ Sequência para reserva da vacinação para pessoas com doenças crônicas

[No caso de desejar vacinar-se nos locais de vacinação instalados pela prefeitura, no Nagahama Byouin, Kohoku Byouin ou Nakanogou Shinryousho]

Pessoas com 59 anos de idade ou menos e com doenças crônicas, poderão realizar a reserva através da sequência abaixo:

- ① Conferir se corresponde à condição A ou B da declaração sobre doença crônica [基礎疾患自己申告書].
- ② Se corresponder em ①, preencher os dados necessários na declaração [基礎疾患自己申告書].
- ③ Enviar a declaração [基礎疾患自己申告書] para o endereço abaixo.

〒526-0845 Nagahama-shi Kobori-cho 32-3

Nagahama-shi Shingata Coronavirus Wakuchin Sesshu Suishinshitsu

※Será possível realizar a reserva pela internet ou Call Center cerca de 1 semana depois que a declaração chegar no depto. responsável.

※Não entraremos em contato caso a declaração sobre doença crônica seja aceita.

※O Nagahama-shi Shingata Coronavirus Wakuchin Sesshu Suishinshitsu entrará em contato quando a declaração sobre doença crônica não for aceita.

[No caso de desejar vacinar-se em outro local além dos acima citados (clínicas particulares, etc.)]

Realizar a reserva diretamente na instituição médica onde deseja ser vacinado.

Não é necessário apresentar a declaração sobre doença crônica [基礎疾患自己申告書].

[Modo de preencher o questionário para vacinação]

- Pessoas que se enquadram como [pessoas com doenças crônicas] devem assinalar a lacuna [Pessoa que possui doença crônica] e anotar o nome da doença.
- No dia da vacinação, o médico que fará o pré-exame irá conferir o questionário. Se for reconhecido que possui doença crônica receberá a vacinação prioritária.

◎ Às pessoas que trabalham em instituições etc. para idosos

○Pessoas que trabalham em instituições etc. para idosos são:

Os funcionários que tem contato direto com usuários idosos, etc. que frequentam ou residem em instituições, etc. de bem-estar (Kaigo Hoken Shisetsu, Kyojuukei Kaigo Service, instituições para deficientes ou de assistência, etc.).

○Solicitamos que procurem vacinar-se nos centros de vacinação de grande escala de Shiga.

○Se não conseguir se vacinar no centro de vacinação de grande escala, entre em contato através da instituição onde trabalha, com o Nagahama-shi Shingata Coronavirus Wakuchin Sesshu Suishinshitsu.

◎ Sobre a vacinação em local fora do município onde possui Juuminhyou (registro de residência)

○Em princípio, a vacina deverá ser aplicada no município onde possui o Juuminhyou. Porém, a pessoa que corresponde a um dos seguintes casos ou possui motivo de força maior, poderá excepcionalmente, aplicar a vacina fora do município de residência.

- ① Pessoa que está hospitalizado ou internado;
- ② Pessoa com doença crônica que deseja aplicar a vacina com o médico responsável pelo tratamento;
- ③ Vítima de calamidade;
- ④ Pessoa que está detido, preso;

Ao receber a vacina, a pessoa que responde a um dos itens de ①~④ deve mencionar ao médico que corresponde à vacinação fora do município de residência.

- ⑤ Pessoa que está morando longe da residência oficial devido ao trabalho;
- ⑥ Gestante ou pessoa que regressou à casa dos pais para o parto ou recuperação pós-parto;
- ⑦ Estudante que está morando longe da residência oficial;
- ⑧ Vítima de violência doméstica, atos de perseguidores (stalker), abuso infantil ou de outro equivalente a estes;

As pessoas que correspondem a um dos itens de ⑤~⑧ devem realizar os trâmites de solicitação com antecedência, na prefeitura do município que realizará a vacinação.

◎ É necessário que a pessoa esteja de acordo para que a vacina possa ser aplicada

Para a vacinação, é necessário confirmar se a pessoa possui a intenção de vacinar-se. Nos casos em que houver dificuldade para confirmar com a própria pessoa, solicitaremos a colaboração da família, etc.

As pessoas que atualmente estão doentes, realizando tratamento ou que estão preocupadas com a vacinação devido ao seu estado físico, devem decidir se irão ou não aplicar a vacina após orientarem-se com seu médico.

◎ No caso de mudança para outro município, é necessário solicitar a reemissão na prefeitura do novo endereço

Em princípio, a vacina deverá ser aplicada no município onde possui o Juuminhyou. Com a mudança de endereço para outro município, o cupom para vacinação de Nagahama perderá a validade. Assim, entregue o cupom para vacinação emitido pela prefeitura de Nagahama no município do novo endereço e solicite um novo cupom.

Nagahama-shi Shingata Coronavirus
Wakuchin Sesshu Suishinshitsu

TEL.: 0749-65-6379

Informações recentes sobre a aplicação
da vacina em Nagahama

Código QR da Homepage
da Prefeitura de Nagahama

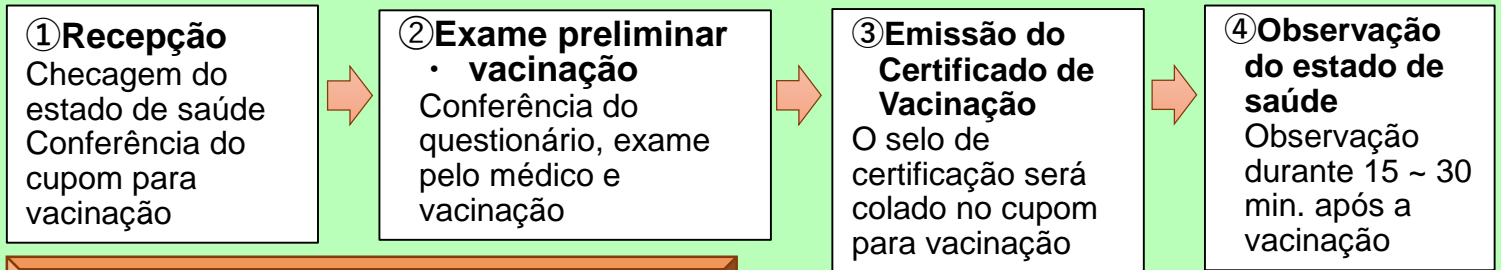


Informações Sobre a Vacinação Contra COVID-19

【Leia a explicação sobre a vacina contra COVID-19 antes da vacinação】

Medir a temperatura corporal em casa, antes da vacinação. Se for evidente que está com febre ou mal-estar, evite vacinar-se. Entre em contato com o Call Center ou com a instituição médica onde realizou a reserva. Pessoas que já tiveram anafilaxia, devem consultar-se previamente com o médico da família. Caso não possua médico da família, favor realizar a reserva em um dos hospitais. Procure evitar a vacinação coletiva.

Sequência da aplicação da vacina



O que trazer no dia da vacinação

Vacinação individual em instituições médicas

- **Cupom para vacinação** (✕sem o cupom não poderá ser vacinado)
- **Questionário para vacinação**
- **Documento de identificação** (Zairyuu Card, carteira de motorista, Hokenshou, etc.)
- **Caderneta de remédios** (quem estiver tomando)
- **Boshi Techou** (Caderneta de saúde materno-infantil)

Vacinação coletiva nos locais de vacinação instalados pela prefeitura, Nagahama Byouin, Kohoku Byouin e Nakanogou Shinryousho

- **Cupom para vacinação** (✕sem o cupom não poderá ser vacinado)
- **Questionário para vacinação**
- **Confirmação de reserva** (Será enviado pela prefeitura depois que fizer a reserva)
- **Documento de identificação** (Zairyuu Card, carteira de motorista, Hokenshou, etc.)
- **Caderneta de remédios** (quem estiver tomando)
- **Boshi Techou** (Caderneta de saúde materno-infantil)

Vacinação em clínicas particulares, etc. (vacinação individual)

- * As pessoas que forem aplicar a vacina em clínicas particulares devem se informar diretamente com a instituição médica onde desejam aplicar a vacina.
- * Reservas para vacinação no [Nagahama Byouin], [Kohoku Byouin] e [Nakanogou Shinryousho] podem ser realizadas pela internet ou por telefone com o Nagahama-shi Corona Wakuchin Call Center.

長浜市ウェブ予約サイト
Site de reservas online de Nagahama



Nagahama-shi Corona Wakuchin Call Center

050-5526-1358

- * As instituições médicas realizadoras da vacinação serão divulgadas posteriormente na homepage e no panfleto sobre a vacinação.
- * Informe-se diretamente com a clínica particular sobre a data de início das reservas.

Nota sobre a reserva 予約メモ	1回目 1ª dose	2回目 2ª dose
Data/horário da vacinação 接種日時	mês dia hora min 月 日 時 分	mês dia hora min 月 日 時 分
Local da vacinação 接種場所		

Vacinação nos locais instalados pela prefeitura (vacinação coletiva)

* Mapa dos locais de vacinação instalados pela prefeitura

① Nagahama Well Center

(Kobori-cho 32-3)

Prédio de 2 pisos situado no fundo do terreno



② Hokubu Kenkou Suishin Center

(Takatsuki-cho Douganji 160)

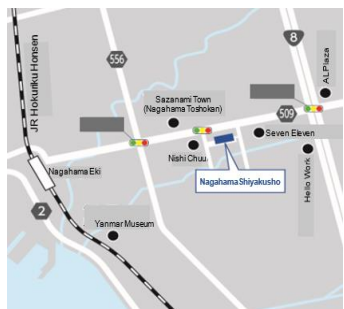
Há 50 vagas de estacionamento no lado oeste (lado esquerdo) do prédio da subprefeitura de Takatsuki.



③ Nagahama Shiyakusho

(Yawata Higashi-cho 632)

No Tamokuteki Room 1º piso da prefeitura de Nagahama



④ Azai Shisho

(Uchibo-cho 2490-1)

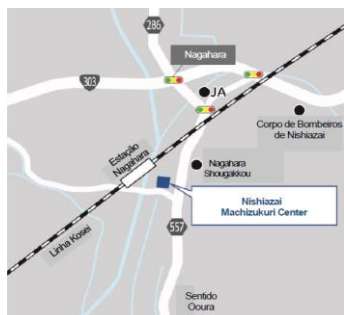
No Daikaigishitsu 3º piso da subprefeitura de Azai



⑤ Nishiazai Machizukuri Center

(Nishiazai Oura 2590)

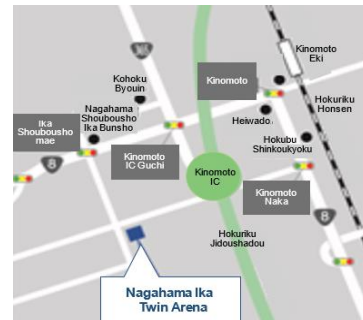
2º piso



⑥ Nagahama Ika Twin Arena

(Kinomoto-cho Nishiyama 183-3)

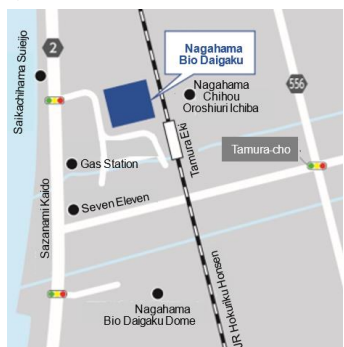
Arena A (prédio do lado leste)



⑦ Nagahama Bio Daigaku

(Tamura-cho 1266)

No Seminar shitsu 2º piso do prédio Meikokan



⑧ Kita Biwako Hotel Grazie

(Minato-cho 4-17)

2º piso do Sopurakan (antigo Sumibun, prédio branco do lado do Biwako)



Nagahama-shi Corona Wakuchin Call Center TEL 050-5526-1358

(Inclusive reservas para vacinação no Nagahama Byouin, Kohoku Byouin e Nakanogou Shinryousho)

Horário de atendimento: Diariamente **9h00 ~ 20h00** (inclusive sábados, domingos e feriados)

Em caso de dificuldade para se comunicar por telefone: FAX 072-275-5314

Consultas sobre efeitos colaterais ou outros mais específicos:

[Shiga-ken Shingata Coronavirus Wakuchin Senmon Soudan Madoguchi – Serviço de Consultas

Especializadas sobre a Vacina contra COVID-19 do Governo de Shiga]

TEL 077-528-3588 (9h00 ~ 17h00) (inclusive sábados, domingos e feriados)

TEL 077-528-3621 (nos demais horários além dos acima citados)